FOR PEACE FM FONDAZIONE MEDITERRANEO

MED news

IL GIORNALE DELLA FONDAZIONE MEDITERRANEO

Redazione: 80133 Napoli – Via Depretis, 130

ANNO MCMXCVI – n.9 – 06 Novembre 1996

"SARAJEVO IL NOSTRO SPECCHIO"

L'incontro-dibattito, **"Sarajevo, il nostro specchio"** è stato organizzato dall'Associazione Fondo Alberto Moravia in collaborazione con la rivista "Nuovi Argomenti" e la "Fondazione Laboratorio Mediterraneo". Si è svolto giovedì 10 ottobre 1996, alle ore 16.30, nella Sala d'Ercole in Campidoglio.

Nel corso dei lavori, inaugurati da Enzo Siciliano presidente dell'Associazione Fondo Alberto Moravia, gli scrittori **Dacia Maraini**, **Predrag Matvejević** - presidente del Comitato Scientifico della **Fondazione Laboratorio Mediterraneo** - ed **Erri De Luca** - membro della medesima Fondazione - coordinati da **Mauro Martini**, hanno introdotto le testimonianze di un gruppo di poeti, scrittori, artisti ed intellettuali del Circolo 99 di Sarajevo.

Hanno partecipato al dibattito esponenti della cultura italiana che si sono attivamente impegnati a sostegno della resistenza civile di Sarajevo.

L'organizzazione dell'incontro si è avvalsa del sostegno del Sindaco di Roma, **Francesco Rutelli**, dell'assessore alle politiche culturali del Comune di Roma, **Gianni Borgna**, del patrocinio del Ministero degli Affari Esteri e del Parlamento internazionale degli scrittori di Strasburgo.

In questa occasione sono state illustrate tutte le iniziative della Fondazione Laboratorio Mediterraneo in favore delle popolazioni della ex Jugoslavia. Apprezzamento è stato espresso per il presidente Capasso che dedica la sua vita e risorse personali per aiutare le vittime di una guerra fratricida nel cuore dell'Europa.

Su invito dell'Associazione Fondo Alberto Moravia e della Fondazione Laboratorio Mediterraneo, gli esponenti del Circolo 99 di Sarajevo sono venuti in Italia nella settimana da lunedì 7 a lunedì 14 ottobre 1996 per partecipare al progetto *"Roma – Sarajevo, gli scrittori contro ogni guerra"*, voluto dall'Associazione in ricordo dell'impegno civile e culturale di Alberto Moravia e coordinato da Predrag Matvejevic', rappresentante a Roma del Circolo 99 e presidente del Comitato Scientifico della Fondazione Laboratorio Mediterraneo.

Roma 10 ottobre 1996

MEMBRI DEL CIRCOLO 99 PRESENTI ALL'INCONTRO

- HANIFA KAPIDZIC-OSMANAGIC
- VLADIMIR BILIC
- IZET SARAJLIC
- SEAD FETAHAGIC
- SLAVKO SANTIC
- MARKO KOVACEVIC
- VOJKA DJIKIC-SMILJANIC
- VLATKO DOLECEK
- PREDRAG MATVEJEVIC' (membro del Circolo residente a Roma)

Izet Sarajlic dedica un libro a Michele Capasso

MED news

ANNO MCMXCVI – n.9 – 06 Novembre 1996

FM FOR PEACE

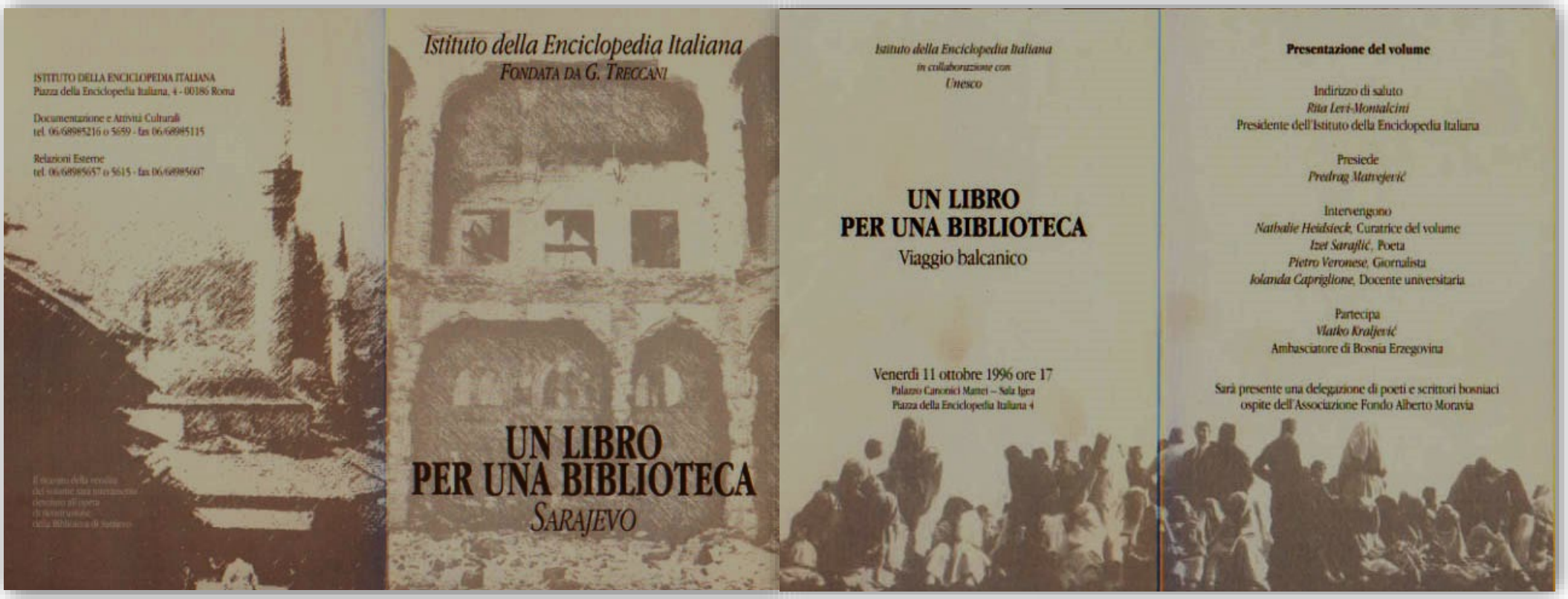
UN LIBRO PER UNA BIBLIOTECA: “VOYAGE BALKANIQUE”

L’11 ottobre 1996, alle ore 17, è stato presentato a Roma, presso la Sala Igea dell’Istituto della Enciclopedia (piazza della Enciclopedia Italiana 4) il volume *Voyage balkanique*, a cura di Nathalie Heidsiech (ed. Associazione Un libro per una biblioteca, Napoli 1996, 250 pp., 200 fotografie fuori testo), versione italiana di *Voyage balkanique – Dalmatie et Bosnie-Herzégovine en 1929 et maintenant*, apparso in Francia nell’ottobre del 1994. Alla presentazione è intervenuto il presidente della **Fondazione Laboratorio Mediterraneo** Michele Capasso e il presidente del comitato scientifico Predrag Matvejević.

Nello sforzo di ricostruzione della biblioteca di Sarajevo, di conservazione quindi della storia e della memoria di un popolo, si è impegnato un Comitato d’Onore al quale ha aderito il Capo dello Stato e che annovera, fra gli altri, Federico Mayor, Direttore Generale dell’Unesco, Daniel Tarschys, Segretario Generale del Consiglio d’Europa.

Fra gli altri anche la **Fondazione Laboratorio Mediterraneo** ha aderito all’iniziativa

Roma 11 ottobre 1996

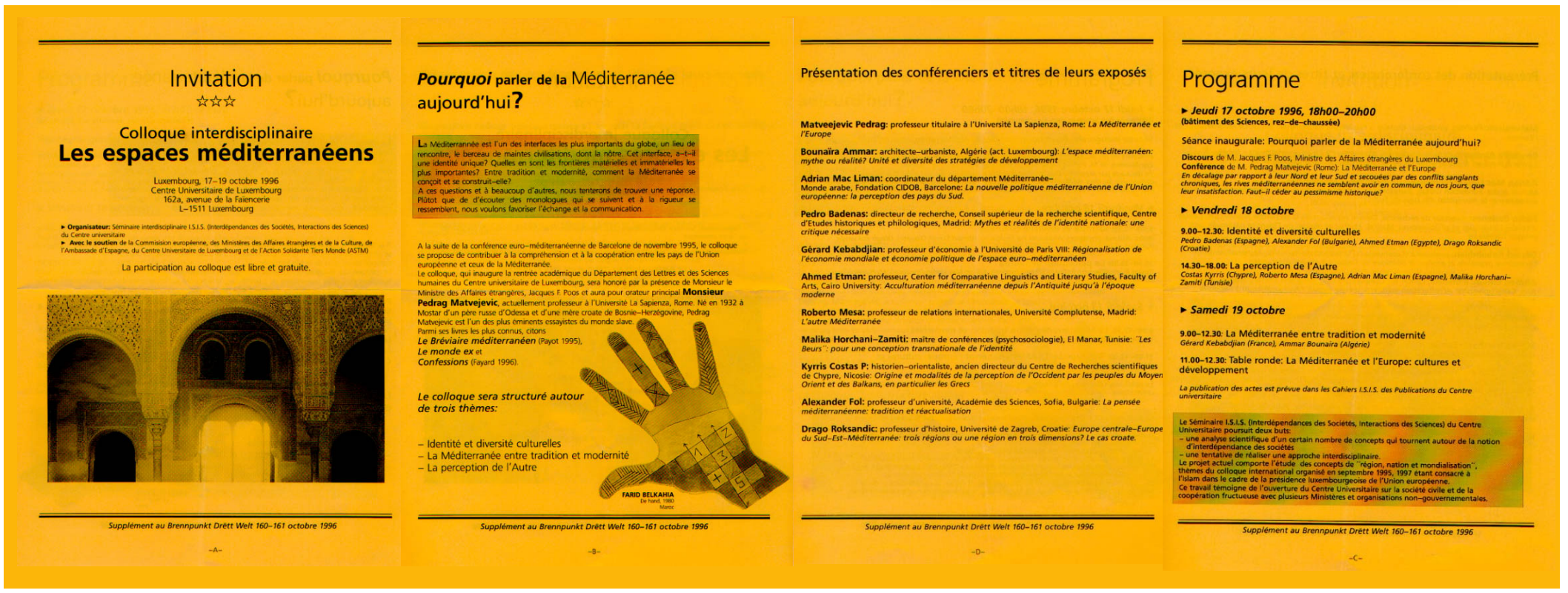


CONVEGNO INTERNAZIONALE: “LES ESPACES MÉDITERRANÉENS”

La **Fondazione Laboratorio Mediterraneo** ha partecipato al convegno *“Les Espaces Méditerranéens”*che si è svolto presso il Centro Universitario di Lussemburgo, dal 17 al 19 ottobre 1996.

Predrag Matvejević , presidente del Comitato Scientifico della Fondazione, ha esposto la relazione dal titolo “La Méditerranée et l’Europe”.

Lussenburgo, 17-19 ottobre 1996



Invitation
☆☆☆

Colloque interdisciplinaire
Les espaces méditerranéens

Luxembourg, 17–19 octobre 1996
Centre Universitaire de Luxembourg
162a, avenue de la Faïencerie
L–1511 Luxembourg

► **Organisateur:** Séminaire interdisciplinaire I.S.I.S. (Interdépendances des Sociétés, Interactions des Sciences) du Centre universitaire
► **Avec le soutien** de la Commisision européenne, des Ministères des Affaires étrangères et de la Culture, de l'Ambassade d'Espagne, du Centre Universitaire de Luxembourg et de l'Action Solidarité Tiers Monde (ASTM)

La participation au colloque est libre et gratuite.

Supplément au Brennpunkt Drëtt Welt 160–161 octobre 1996

–A–

***Pourquoi* parler de la Méditerranée aujourd'hui?**

La Méditerranée est l'un des interfaces les plus importants du globe, un lieu de rencontre, le berceau de maintes civilisations, dont la nôtre. Cet interface, a–t–il une identité unique? Quelles en sont les frontières matérielles et immatérielles les plus importantes? Entre tradition et modernité, comment la Méditerranée se conçoit et se construit–elle?
A ces questions et à beaucoup d'autres, nous tenterons de trouver une réponse. Plûtot que de d'écouter des monologues qui se suivent et à la rigueur se ressemblent, nous voulons favoriser l'échange et la communication.

A la suite de la conférence euro–méditerranéenne de Barcelone de novembre 1995, le colloque se propose de contribuer à la compréhension et à la coopération entre les pays de l'Union européenne et ceux de la Méditerranée.
Le colloque, qui inaugure la rentrée académique du Département des Lettres et des Sciences humaines du Centre universitaire de Luxembourg, sera honoré par la présence de Monsieur le Ministre des Affaires étrangères, Jacques F. Poos et aura pour orateur principal **Monsieur Pedrag Matvejevic**, actuellement professeur à l'Université La Sapienza, Rome. Né en 1932 à Mostar d'un père russe d'Odessa et d'une mère croate de Bosnie–Herzégovine, Pedrag Matvejevic est l'un des plus éminents essayistes du monde slave.
Parmi ses livres les plus connus, citons
Le Bréviaire méditerranéen (Payot 1995),
Le monde ex et
Confessions (Fayard 1996).

Le colloque sera structuré autour de trois thèmes:

– Identité et diversité culturelles
– La Méditerranée entre tradition et modernité
– La perception de l'Autre

FARID BELKAHIA
Die hand, 1980
Maroc

Supplément au Brennpunkt Drëtt Welt 160–161 octobre 1996

–B–

Présentation des conférenciers et titres de leurs exposés

Matveejevic Pedrag: professeur titulaire à l'Université La Sapienza, Rome: *La Méditerranée et l'Europe*

Bounaïra Ammar: architecte–urbaniste, Algérie (act. Luxembourg): *L'espace méditerranéen: mythe ou réalité? Unité et diversité des stratégies de développement*

Adrian Mac Liman: coordinateur du département Méditerranée–Monde arabe, Fondation CIDOB, Barcelone: *La nouvelle politique méditerranéenne de l'Union européenne: la perception des pays du Sud.*

Pedro Badenas: directeur de recherche, Conseil supérieur de la recherche scientifique, Centre d'Etudes historiques et philologiques, Madrid: *Mythes et réalités de l'identité nationale: une critique nécessaire*

Gérard Kebabdjian: professeur d'économie à l'Université de Paris VIII: *Régionalisation de l'économie mondiale et économie politique de l'espace euro–méditerranéen*

Ahmed Etman: professeur, Center for Comparative Linguistics and Literary Studies, Faculty of Arts, Cairo University: *Acculturation méditerranéenne depuis l'Antiquité jusqu'à l'époque moderne*

Roberto Mesa: professeur de relations internationales, Université Complutense, Madrid: *L'autre Méditerranée*

Malika Horchani–Zamiti: maître de conférences (psychosociologie), El Manar, Tunisie: *¨Les Beurs¨: pour une conception transnationale de l'identité*

Kyrris Costas P: historien–orientaliste, ancien directeur du Centre de Recherches scientifiques de Chypre, Nicosie: *Origine et modalités de la perception de l'Occident par les peuples du Moyen Orient et des Balkans, en particulier les Grecs*

Alexander Fol: professeur d'université, Académie des Sciences, Sofia, Bulgarie: *La pensée méditerranéenne: tradition et réactualisation*

Drago Roksandic: professeur d'histoire, Université de Zagreb, Croatie: *Europe centrale–Europe du Sud–Est–Méditerranée: trois régions ou une région en trois dimensions? Le cas croate.*

Supplément au Brennpunkt Drëtt Welt 160–161 octobre 1996

–D–

Programme

► ***Jeudi 17 octobre 1996, 18h00–20h00***
(bâtiment des Sciences, rez–de–chaussée)

Séance inaugurale: Pourquoi parler de la Méditerranée aujourd'hui?

Discours de M. Jacques F. Poos, Ministre des Affaires étrangères du Luxembourg
Conférence de M. Pedrag Matvejevic (Rome): La Méditerranée et l'Europe
En décalage par rapport à leur Nord et leur Sud et secouées par des conflits sanglants chroniques, les rives méditerranéennes ne semblent avoir en commun, de nos jours, que leur insatisfaction. Faut–il céder au pessimisme historique?

► ***Vendredi 18 octobre***

9.00–12.30: Identité et diversité culturelles
Pedro Badenas (Espagne), Alexander Fol (Bulgarie), Ahmed Etman (Egypte), Drago Roksandic (Croatie)

14.30–18.00: La perception de l'Autre
Costas Kyrris (Chypre), Roberto Mesa (Espagne), Adrian Mac Liman (Espagne), Malika Horchani–Zamiti (Tunisie)

► ***Samedi 19 octobre***

9.00–12.30: La Méditerranée entre tradition et modernité
Gérard Kebabdjian (France), Ammar Bounaira (Algérie)

11.00–12.30: Table ronde: La Méditerranée et l'Europe: cultures et développement

La publication des actes est prévue dans les Cahiers I.S.I.S. des Publications du Centre universitaire

Le Séminaire **I.S.I.S.** (Interdépendances des Sociétés, Interactions des Sciences) du Centre Universitaire poursuit deux buts:
– une analyse scientifique d'un certain nombre de concepts qui tournent autour de la notion d'interdépendance des sociétés
– une tentative de réaliser une approche interdisciplinaire.
Le projet actuel comporte l'étude des concepts de ¨région, nation et mondialisation¨, thèmes du colloque international organisé en septembre 1995, 1997 étant consacré à l'islam dans le cadre de la présidence luxembourgeoise de l'Union européenne.
Ce travail témoigne de l'ouverture du Centre Universitaire sur la société civile et de la coopération fructueuse avec plusieurs Ministères et organisations non–gouvernementales.

Supplément au Brennpunkt Drëtt Welt 160–161 octobre 1996

–C–

MED news

ANNO MCMXCVI – n.9 – 06 Novembre 1996

FM FOR PEACE

CICLO DI LEZIONI: “POPOLI E CULTURE NELL’AREA MEDITERRANEA. INCONTRI - SCONTRI - MOVIMENTI”

Il presidente della **Fondazione Laboratorio Mediterraneo** Michele Capasso ha tenuto il 25 ottobre 1996, presso la scuola media “A. Gramsci” di Rimini, una delle lezioni previste dal Seminario “Popoli e Culture nell’Area Mediterranea. Incontri – Scontri - Movimenti”, dal titolo “Il Mediterraneo: ambienti, popoli e culture”.

Rimini 25 ottobre 1996

CONVEGNO INTERNAZIONALE: PARTENARIATO EUROMEDITERRANEO E COOPERAZIONE DECENTRALIZZATA

La **Fondazione Laboratorio Mediterraneo** ha partecipato al Convegno dal titolo “Partenariato euromediterraneo e cooperazione decentralizzata”.
Il convegno è stato organizzato da **PROMETHEUS-EUROPE** in collaborazione con l’Università Cadi Ayyad del Marocco, sotto l’Alto Patronato del Re del Marocco e del Presidente della Repubblica Francese.

Marrakech 31 ottobre – 1 novembre 1996

PARTENARIAT EURO-MÉDITERRANÉEN ET COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE

Ouverture présidée par

M. André Azoulay
Conseiller Economique de Sa Majesté
Hassan II, Roi du Maroc

Sous le parrainage de

M. Roger Dehaybe
Commissaire Général aux Relations Internationales
De la Communauté française de Belgique

M. Lamberto Dini
Ministre Italien des Affaires Etrangères

M. José Manuel Durno Barroso
Président de la Commission des Affaires Etrangères du Parlement Portugais, ancien Ministre Portugais des Affaires Etrangères

M. Abdal Karim Kabariti
Premier Ministre de Jordanie

M. Emre Gonensay
Ministre Turc des Affaires Etrangères

M. Abel Matutes Juan
Ministre Espagnol des Affaires Etrangères

M. Alecos P. Michaelides
Ministre Cypriote des Affaires Etrangères

M. Wolfgang Schüssel
Ministre Asiatique des Affaires Etrangères

M. Nabil Shaath
Ministre de l’Autorité Palestinien

M. Michele Capasso
Président de la Fondazione Laboratorio Mediterraneo

Avec le soutien de

- La Direction Générale des Relations Extérieures (DG 1) de la Commission Européenne
- Le Ministère français des affaires Etrangères
- Le Commissariat Général aux Relations Internationales de la Communauté française de Belgique
- Le Ministère grec des affaires Etrangères

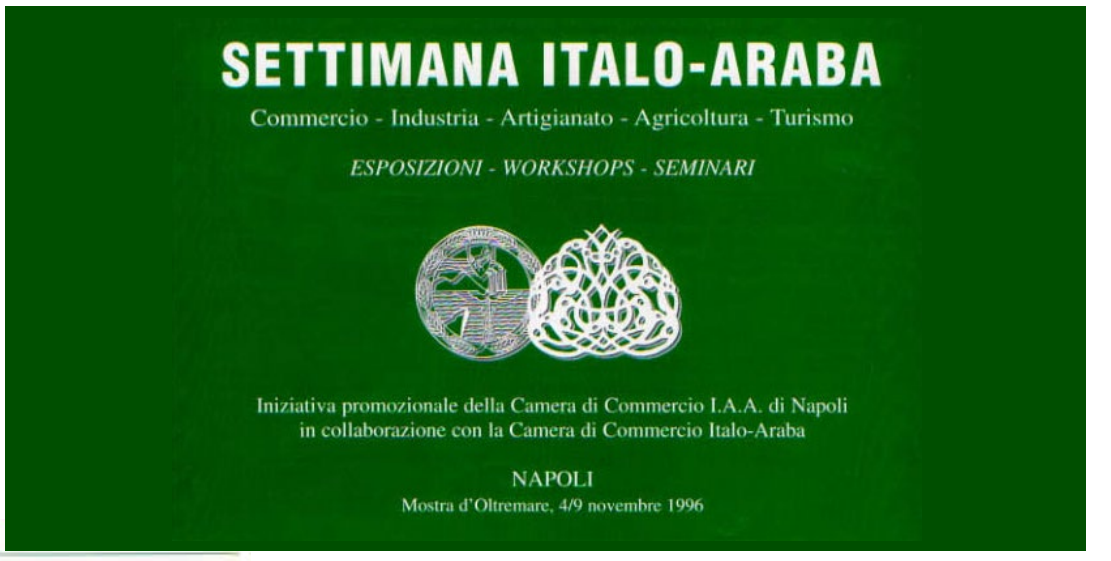
MED news

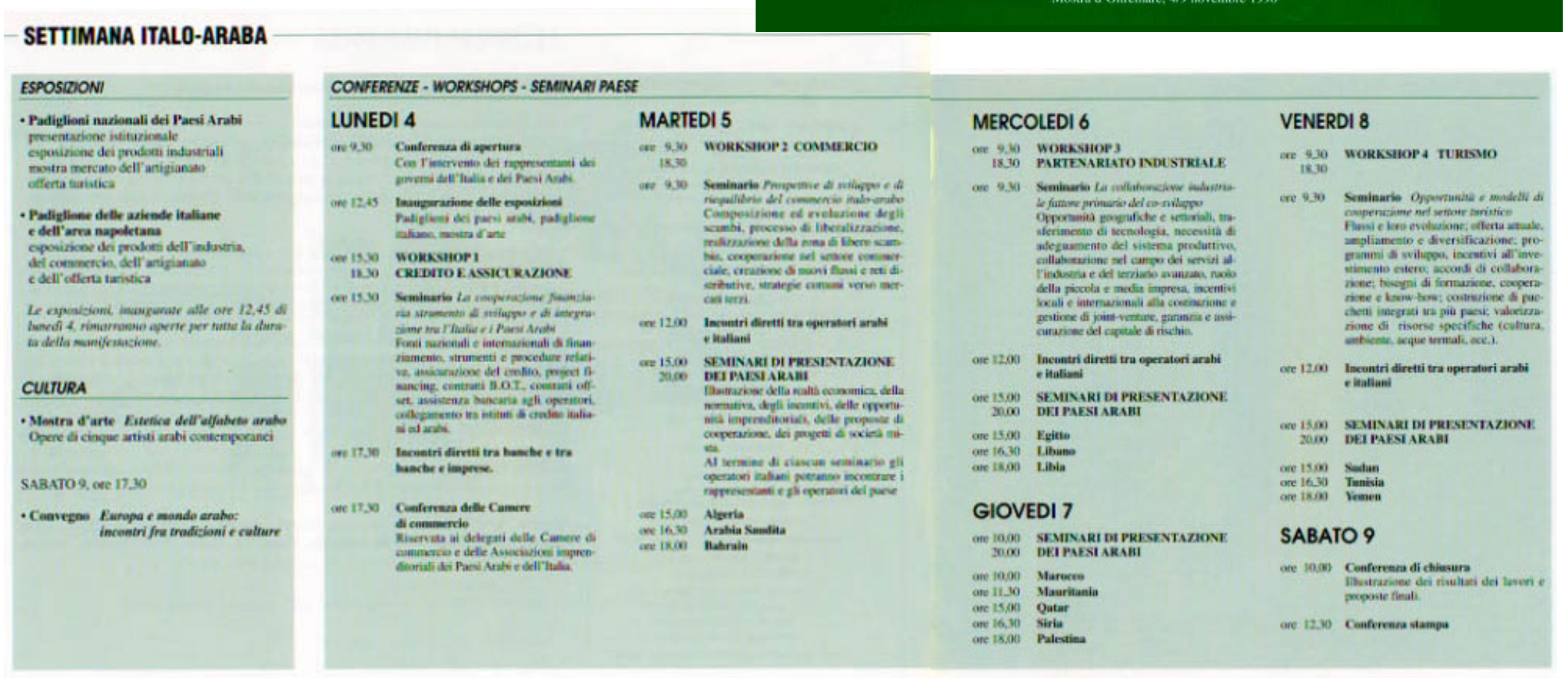
ANNO MCMXCVI – n.8 – 30 Settembre 1996

SETTIMANA ITALO-ARABA: ESPOSIZIONI, WORKSHOPS E SEMINARI

Napoli 4-9 novembre 1996

La **Fondazione Laboratorio Mediterraneo** ha partecipato alla *"Settimana Italo-Araba"*, organizzata dalla Camera di Commercio I. A. A. di Napoli in collaborazione con la Camera di Commercio Italo-Araba, che si è svolta dal 4 al 9 novembre presso la Mostra d'Oltremare di Napoli.





SETTIMANA ITALO-ARABA

ESPOSIZIONI

• Padiglioni nazionali dei Paesi Arabi
presentazione istituzionale
esposizione dei prodotti industriali
mostra mercato dell'artigianato
offerta turistica

• Padiglione delle aziende italiane e dell'area napoletana
esposizione dei prodotti dell'industria, del commercio, dell'artigianato e dell'offerta turistica

Le esposizioni, inaugurate alle ore 12,45 di lunedì 4, rimarranno aperte per tutta la durata della manifestazione.

CULTURA

• Mostra d'arte *Estetica dell'alfabeto arabo*
Opere di cinque artisti arabi contemporanei

SABATO 9, ore 17,30

• Convegno *Europa e mondo arabo: incontri fra tradizioni e culture*

CONFERENZE - WORKSHOPS - SEMINARI PAESE

LUNEDI 4

ore 9,30 **Conferenza di apertura**
Con l'intervento dei rappresentanti dei governi dell'Italia e dei Paesi Arabi.

ore 12,45 **Inaugurazione delle esposizioni**
Padiglioni dei paesi arabi, padiglione italiano, mostra d'arte

ore 15,30 – 18,30 **WORKSHOP 1 CREDITO E ASSICURAZIONE**

ore 15,30 **Seminario** *La cooperazione finanziaria strumento di sviluppo e di integrazione tra l'Italia e i Paesi Arabi*
Fonti nazionali e internazionali di finanziamento, strumenti e procedure relative, assicurazione del credito, project financing, contratti B.O.T., contratti offset, assistenza bancaria agli operatori, collegamento tra istituti di credito italiani ed arabi.

ore 17,30 **Incontri diretti tra banche e tra banche e imprese.**

ore 17,30 **Conferenza delle Camere di commercio**
Riservata ai delegati delle Camere di commercio e delle Associazioni imprenditoriali dei Paesi Arabi e dell'Italia.

MARTEDI 5

ore 9,30 – 18,30 **WORKSHOP 2 COMMERCIO**

ore 9,30 **Seminario** *Prospettive di sviluppo e di riequilibrio del commercio italo-arabo*
Composizione ed evoluzione degli scambi, processo di liberalizzazione, realizzazione della zona di libero scambio, cooperazione nel settore commerciale, creazione di nuovi flussi e reti distributive, strategie comuni verso mercati terzi.

ore 12,00 **Incontri diretti tra operatori arabi e italiani**

ore 15,00 – 20,00 **SEMINARI DI PRESENTAZIONE DEI PAESI ARABI**
Illustrazione della realtà economica, della normativa, degli incentivi, delle opportunità imprenditoriali, delle proposte di cooperazione, dei progetti di società mista.
Al termine di ciascun seminario gli operatori italiani potranno incontrare i rappresentanti e gli operatori del paese

ore 15,00 **Algeria**
ore 16,30 **Arabia Saudita**
ore 18,00 **Bahrain**

MERCOLEDI 6

ore 9,30 – 18,30 **WORKSHOP 3 PARTENARIATO INDUSTRIALE**

ore 9,30 **Seminario** *La collaborazione industria-le fattore primario del co-sviluppo*
Opportunità geografiche e settoriali, trasferimento di tecnologia, necessità di adeguamento del sistema produttivo, collaborazione nel campo dei servizi all'industria e del terziario avanzato, ruolo della piccola e media impresa, incentivi locali e internazionali alla costituzione e gestione di joint-venture, garanzia e assicurazione del capitale di rischio.

ore 12,00 **Incontri diretti tra operatori arabi e italiani**

ore 15,00 – 20,00 **SEMINARI DI PRESENTAZIONE DEI PAESI ARABI**

ore 15,00 **Egitto**
ore 16,30 **Libano**
ore 18,00 **Libia**

GIOVEDI 7

ore 10,00 – 20,00 **SEMINARI DI PRESENTAZIONE DEI PAESI ARABI**

ore 10,00 **Marocco**
ore 11,30 **Mauritania**
ore 15,00 **Qatar**
ore 16,30 **Siria**
ore 18,00 **Palestina**

VENERDI 8

ore 9,30 – 18,30 **WORKSHOP 4 TURISMO**

ore 9,30 **Seminario** *Opportunità e modelli di cooperazione nel settore turistico*
Flussi e loro evoluzione; offerta attuale, ampliamento e diversificazione; programmi di sviluppo, incentivi all'investimento estero; accordi di collaborazione; bisogni di formazione, cooperazione e know-how; costruzione di pacchetti integrati tra più paesi; valorizzazione di risorse specifiche (cultura, ambiente, acque termali, ecc.).

ore 12,00 **Incontri diretti tra operatori arabi e italiani**

ore 15,00 – 20,00 **SEMINARI DI PRESENTAZIONE DEI PAESI ARABI**

ore 15,00 **Sudan**
ore 16,30 **Tunisia**
ore 18,00 **Yemen**

SABATO 9

ore 10,00 **Conferenza di chiusura**
Illustrazione dei risultati dei lavori e proposte finali.

ore 12,30 **Conferenza stampa**

SECONDO CORSO UNIVERSITARIO MULTIDISCIPLINARE DI EDUCAZIONE ALLO SVILUPPO "LA CULTURA DEL CONFRONTO. EDIFICHIAMO IL PORTO MEDITERRANEO DEL DIALOGO"

Con il Patrocinio e la Collaborazione di: REGIONE LIGURIA - PROVINCIA e COMUNE DI GENOVA

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA
E FACOLTÀ DI MEDICINA E CHIRURGIA

unicef

2° CORSO UNIVERSITARIO MULTIDISCIPLINARE DI EDUCAZIONE ALLO SVILUPPO

"La Cultura del Confronto"

Edifichiamo il Porto Mediterraneo del Dialogo

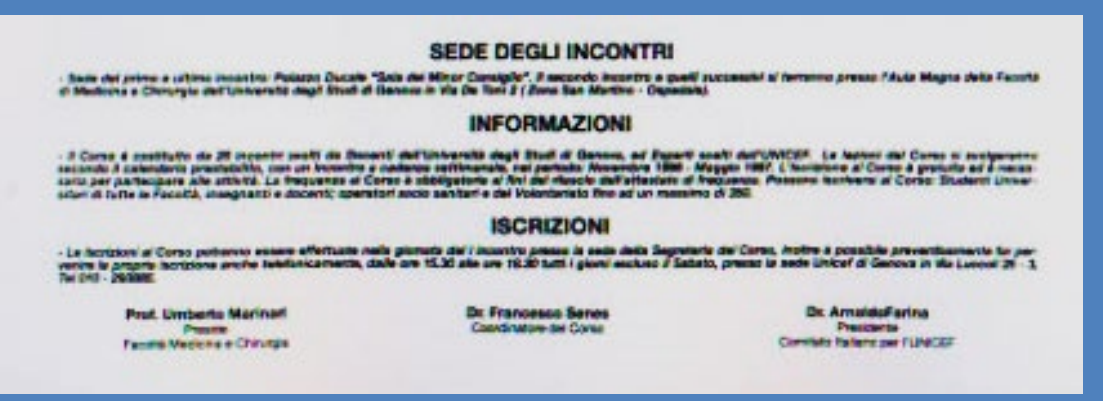
Anno Accademico 1996 - 1997 (6-11-1996 - 15-5-1997)

con la collaborazione del Provveditorato agli Studi di Genova

Programma degli incontri

La **Fondazione Laboratorio Mediterraneo** ha collaborato fornendo un supporto scientifico all'organizzazione del Corso Universitario di Educazione allo Sviluppo, nel corso dell'Anno Accademico 1996/1997, dal titolo *"La Cultura del Confronto. Edifichiamo il Porto Mediterraneo del Dialogo"*.
Il calendario ha previsto una serie di incontri, organizzati anche grazie al contributo della Regione Liguria e della Provincia e Comune di Genova, dell'UNICEF, dell'Università di Genova – Facoltà di Medicina e Chirurgia e con la collaborazione del Provveditorato agli Studi di Genova.

Genova 6 novembre 1996 - 15 maggio 1997



SEDE DEGLI INCONTRI

INFORMAZIONI

ISCRIZIONI

Prof. Umberto Marinari
Preside
Facoltà Medicina e Chirurgia

Dr. Francesco Senes
Coordinatore del Corso

Dr. Arnaldo Farina
Presidente
Comitato Italiano per l'UNICEF